



**Myrtes Maria da Silva Folegatti**

## **O Musical Modelo Broadway nos Palcos Brasileiros**

### **Tese de Doutorado**

Tese apresentada ao Programa de Pós-graduação em Letras da PUC-Rio como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor em Letras.

Orientador: Pina Maria Arnoldi Coco

Rio de Janeiro

Abril de 2011



**Myrtes Maria da Silva Folegatti**

## **O Musical Modelo Broadway nos Palcos Brasileiros**

Tese apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Letras do Departamento de Letras do Centro de Teologia e Ciências Humanas da PUC-Rio. Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

**Profa. Pina Maria Arnoldi Coco**

Orientadora

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Prof. Júlio Cesar Valladão Diniz**

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Prof. Alexandre Montaury Baptista Coutinho**

Departamento de Letras – PUC-Rio

**Profa. Ana Maria de Bulhões-Carvalho**

UNIRIO

**Profa. Neyde de Castro Veneziano Monteiro**

Universidade Estadual de Campinas – UNICAMP

**Profa. Denise Berruezo Portinari**

Coordenadora Setorial do Centro de Teologia e Ciências Humanas – PUC-Rio

Rio de Janeiro, 11 de abril de 2011.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização do autor, do orientador e da universidade.

### **Myrtes Maria da Silva Folegatti**

Mestre em Literatura Brasileira pela PUC-Rio (2007), com especialização em Teatro Musical pela TISCH, NYU (2010), professora de Língua Portuguesa e Literatura no Ensino Médio do Colégio Teresiano CAP/PUC, designer, editora e cinegrafista em vídeo. Integra o corpo docente da pós-graduação em Leitura da PUC-Rio desde 2008 e faz parte da equipe de projetos da Cátedra Unesco de Leitura da mesma universidade.

#### Ficha Catalográfica

Folegatti, Myrtes Maria da Silva

O musical modelo Broadway nos palcos brasileiros / Myrtes Maria da Silva Folegatti ; orientador: Pina Maria Arnoldi Coco. – 2011.

187 f. ; 30 cm

Tese (doutorado)- Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Departamento de Letras, 2011.

Inclui bibliografia

1. Letras – Teses. 2. Musical modelo Broadway. 3. Teatro musical brasileiro. 4. Teatro de revista. 5. Teatro engajado. 6. Teatro didático. 7. Möeller, Charles. 8. Botelho, Cláudio. I. Coco, Pina Maria Arnoldi. II. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de Letras. III. Título.

CDD: 800

Aos meus pais, com amor, gratidão e um sorriso.

Ao Sergio, pela paciência e amor incondicional.

À minha Louise, com amor que não tem fim.

## Agradecimentos

Gostaria de agradecer a todos aqueles que me auxiliaram na elaboração desta tese, especialmente a Pina Coco, companheira de teatro, sempre com ouvidos para as minhas infinitas histórias. A Marie Costanza, minha orientadora na NYU, professora enciclopédica e generosa, que me abriu as portas do teatro musical. À CAPES, por ter viabilizado, por meio de incentivo – bolsa de doutoramento – a realização dessa pesquisa. Às minhas irmãs Mirian e Daisy, verdadeiros presentes. A Monica Barbosa, incansável em sua colaboração e fonte de abraços reconfortantes. Ao Colégio Teresiano, que me incentivou em minhas pesquisas. Ao Claudio Botelho e Charles Möeller, pela generosidade e comentários oportunos. Aos que tornaram a minha trajetória mais deliciosa, inclusive meus alunos, meus estagiários, Tereza, Alice Maria, Nuccia, Thiago. Gostaria também de manifestar o meu reconhecimento ao professor Júlio Diniz, pessoa amiga e sempre disponível. Acima de tudo, ao meu anjo da guarda.

## Resumo

Folegatti, Myrtes Maria da Silva; Coco, Pina Maria Arnoldi (Orientadora). **O Musical Modelo Broadway nos Palcos Brasileiros**. Rio de Janeiro, 2011. 187p. Tese de Doutorado – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio do Janeiro.

O teatro musical americano é conhecido internacionalmente devido ao seu poder de entretenimento e grande popularidade. É um gênero híbrido, com raízes europeias, cujos modos de organização se consolidaram no modelo Broadway de exportação ao longo do século XX. O teatro musical brasileiro tem um percurso mais oscilante, alternando momentos de prestígio, à época do teatro de revista, momentos de apelo populista ou didático, caso do teatro musical engajado, e longas entressafras. Desde a década de 1990, o modelo Broadway assalta os palcos brasileiros e, através da apresentação de clássicos do teatro musical americano, educa o gosto da audiência, que se familiariza com as convenções do gênero, como as transições ininterruptas do diálogo para a música e vice-versa. O objetivo desta pesquisa é evidenciar a estrutura do modelo consagrado através de seus elementos constitutivos – *book*, *score* – e de sua variedade formal – integrado, conceitual, *jukebox* – e, desta forma, contribuir para minimizar o desequilíbrio qualitativo dos musicais de autores nacionais face ao modelo Broadway e motivar a criação de libretos que deem continuidade à trajetória do teatro musical brasileiro.

## Palavras-chave

Musical Modelo Broadway; Teatro Musical Brasileiro; Teatro de Revista; Teatro Engajado; Möeller e Botelho.

## Abstract

Folegatti, Myrtes Maria da Silva; Coco, Pina Maria Arnoldi (Advisor). **The Broadway Style Musical on Brazilian Stages**. Rio de Janeiro, 2011. 187p. PhD Thesis – Departamento de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio do Janeiro.

The American musical theater is internationally known due to its entertaining power and its huge popularity. It is a hybrid genre, with European roots, whose organizational methods consolidated into the Broadway-style model for export during the 20<sup>th</sup> century. The Brazilian musical theater followed a more unsteady path, alternating moments of prestige during the era of the revue, moments of populist or didactic appeal, which is the case of the politically engaged musical, and long off season periods. Since the 1990s, the Broadway model of musical has taken the Brazilian stages by storm, and through showing the classic American musicals, audiences are being educated and familiarized with the conventions of the genre, such as the non-stop transitions between dialog and song and vice-versa. The aim of this research is to highlight the structure of the model that has proven longstanding by the elements that it's made of – book, score – and its variety in form – integrated, conceptual, jukebox – and in this way contribute to minimize the unbalance in quality between the musicals produced by national authors and the Broadway model and to motivate the creation of librettos that will help the Brazilian musical continue on its journey.

## Keywords

Broadway-style Musical; Brazilian Musical Theater; Revue; Politically Engaged Theater; Didactic Theater; Möeller and Botelho.

## Sumário

Introdução .....	11
1. O Teatro Musical da Broadway .....	14
1.1 No princípio até 1920.....	14
1.2 A década de 1920.....	20
1.3 A década de 1930.....	24
1.4 A década de 1940.....	30
1.5 A década de 1950 – <i>The Golden Age</i> .....	40
1.6 A década de 1960.....	45
1.7 A década de 1970.....	52
1.8 De 1980 a 1990 .....	55
1.9 O novo milênio .....	56
1.9.1 Os musicais <i>jukebox</i> .....	57
1.9.2 Relevância .....	60
2. Sondheim e o Musical Conceitual .....	62
2.1 A evolução da forma .....	62
2.2 O conceitual em Sondheim .....	71
3. Elementos Dramatúrgicos do Teatro Musical .....	85
3.1 O libreto .....	85
3.1.1 O <i>book</i> .....	86
3.1.2 Elementos .....	90
3.1.3 Atributos .....	92
3.1.4 Mecânica .....	94
3.1.5 Estrutura .....	95
3.2 O <i>score</i> .....	97
3.2.1 Elementos de um <i>score</i> .....	99
3.2.2 Canções dramáticas .....	103
3.2.3 Mais alguns elementos de canções para musicais .....	105
4. O Teatro Musical no Brasil .....	107
4.1 O teatro de revista .....	108
4.1.1 A estrutura revisteira .....	109
4.2 Teatro musical engajado .....	119



4.2.1 A contribuição de Chico Buarque para o teatro musical .....	121
4.2.2 <i>Gota d'água</i> .....	125
4.2.3 <i>Ópera do malandro</i> .....	138
4.2.4 <i>O rei de Ramos</i> .....	144
4.3 O modelo Broadway no Brasil .....	158
4.4 Do <i>jukebox</i> ao biográfico .....	159
4.5 7 – <i>O Musical</i> .....	162
5. Considerações Finais .....	176
6. Referências Bibliográficas .....	178

*A cultura é herança e transformação*

Ferreira Gullar